

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 建築裝修公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
 公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983



公司電話: 438-1455
何仲生
 JOHNSON HO
 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅 建築裝修公司
 2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

正月新盤

特價急賣
 ▲女賓電髮美容院生意急賣僅一萬元
 ▲域多利街果舖生意，日營五百元以上，四萬九千元。
 ▲兩層房柏文一組，交通便利，平賣七萬五千。
 ▲旺街角西餐館生意，潛力無窮，九萬五千。
 ▲烈治文區，HIGHERISE一睡房柏文，一流地點，九萬五千。
 ▲六十一街東近乃路，土庫間好出租，開辦正層新裝修，僅取價十一萬九千。

新舊房屋

▲高層林新屋區，新屋連車庫共二千平方呎，減價急賣，十三萬五千。
 ▲華埠三年新屋，交通便利，僅取價十二萬。
 ▲十二街東，五十呎闊，三層合入息屋，十五萬九千，投資保好機會。
 ▲十街東近乃路，四單位合入息屋，定價卅萬，投資好機會。
 ▲華埠，鶴崗九單位，並非入息屋，定價卅萬，投資好機會。
 ▲P. N. B. 附近兩睡房舊屋，標準地段，八萬七千五，歡迎還價。

餐館生意

▲本那比區，百座位，烈酒牌，什碎送餐室，日營五百元以上，批長租平。取價七萬五千，批長租先得。
 ▲DOWNTOWN 喜士定街，寫字樓內小型咖啡屋，卅座位，萬七千五，抵買。
 ▲京士威大街，六十座位，全酒牌西餐室，四萬餘，急賣。
 ▲喜士定近細街，家庭式餐館，四萬九千，試還價。
 ▲尚有果舖，存結，美容室，商業舖位，單位柏文等盤口，限于篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。

★投資買賣 ★代建樓宇
 ★物業生意 ★換屋計劃
 ★租賃管理 ★免費估價
 ★燕梳按揭 ★忠誠服務

▲SURREY 精地十二畝，有一睡三房，可開瓜菜園，二十八萬餘，請還價。
 ▲SURREY 新屋二層四房，新區，材料好，十五萬餘，有價。
 ▲SURREY 兩層連實業，日做六七百，另有舖位，另有一層四房，合家庭生意，二十六萬五，請還價。
 ▲雲東區商業舖連實業，入息好，有地方住，適合大規模經營，生意好，座位一百，有酒牌，工業區餐館，生意好，勿失良機，九萬九。
 ▲熱水、電、煤、水、新屋、新屋、法國餐館，有酒牌，對面，另有業主急讓，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，九十九萬，請還價。
 ▲481 東六十一街，實淨大屋，樓上三睡房，樓下兩睡房，可出租，45X107，十五萬餘，請還價。
 ▲COWITAN 兩層，好地區，自住收租均可，地大，開價二十二萬。
 ▲烈治文精地四畝，有雙車庫及果園，自住出租及做生意均可，四十二萬開價。

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD
 200 E Pender St Bus: 687-2215 Res: 325-0527
 代理買賣一切房地產買賣生意

▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可裝修一廳，位東區近展覽會場，交通，學校，僅開價十一萬九千元，因業主遷移而讓。
 ▲三萬餘呎，新式建築，近細街夾七街，有風景，適合單身仕女，開價四萬九千元。
 ▲好屋近依利沙公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，地寬 30X130，開價十二萬九千元。
 ▲商業地皮和電油站讓，位本拿比商業區，地寬 204X114 呎，可建中型商場，僅開價五十九萬九千元，廉價住宅屋，「真抵買」。
 ▲西士多舖生意，位華埠好交通地區，每年生意超過卅萬元，生意生意利潤厚，租約長，僅開價九萬九千元，機會難逢。
 ★本公司免費代客估價一切物業★

百萬能實業公司
 (列治文分行)
 Canada Permanent Trust Co.
 6740-3rd, Richmond B.C.
 公司: 273-3161
 住宅: 274-2274
 BEATRICE TSANG
 曾秀馨 (亞B)

▲列治文兩年 TUDOR 屋，兩層實用二千七百呎，四睡房及一大廳，隨時請來電查詢。
 ▲列治文兩年屋，兩層有一千三百呎，三睡房，適合小家庭，隨時入伙，低息貸款，開價相宜，請來電查詢。
 ▲列治文八年屋，兩層有一千八百多呎，三睡房，開價十九萬四千九。請隨時還價。
 ▲面對非沙河，四畝地，有三睡房，取價三十六萬五千，請還價。

Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
 公司電話: 682-6611
 傳呼機: 6877711-7878
 住宅: 277-5623 | 住宅: 321-9831

賴錦泉
 KAM LAI

正月新盤

▲著名粉麵飯館出讓，有近百座位，及多個泊車位，尚有長批，生意旺，近細街及百老匯街，開價十八萬五。
 ▲炸魚店，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年批，開價四萬五千元。
 ▲市中心小型餐館，十多座位，開價二萬五千五百元。
 ▲烈治文咖啡館，日入超過千元，店前數十車位，開價四萬。

商業樓

▲百老匯西街兩年新，三層商業樓，樓上有住宅，後有車位，極好投資，開價七十二萬五。
 ▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘車位，卅餘萬。
 ▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年升，七十五萬。
 ▲埠邊購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。
 ▲般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。
 ▲LONGSDALE 舖位，一層高，靠麥當奴，七十九萬。
 ▲西區市中心舖，133X130，旺區，有前途，二百九十餘萬。
 ▲般拿備柏文四組，六十餘萬。
 ▲西區石屎柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

陳宗怡
 Andy C. Chan
 公司: 684-8025(24hrs), 住宅: 298-8555

百信實業有限公司
 PERFECTION REALTY LTD.
 RM 304-193 E. HASTINGS ST.
 VANCOUVER B.C.

正月新盤

▲內區全新兩層洋房，兩廳三房，家庭室，書房，面積千九百呎，另有土庫，電動雙車房門，廿餘萬。
 ▲CAMBER 西區新屋，正層千三百呎，弧形樓梯，土庫平正，容易發展，只開價廿一萬。
 ▲3636 E. GEORGIA ST. 近 P.N.B. 兩層房，石米牆身，鋁窗，內部完全翻新，土庫小遊戲室，書房，洗衣房，電動雙車房門，價十一萬，有商量。
 ▲埠邊六年新商業樓，140X180 街角地，兩層全磚，全出租。華麗餐館有一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新設計，最精裝修，樓上可自用休息或貯物。巨大泊車場，可增建商業舖位，實業連餐館生意出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

好消息
 ▲禮物店出賣，在 SULLYFORD MALL 百貨商場內，地點好，人多，實業機會難逢，請盡快查詢。
 ▲北溫哥華餐館，四十座位，有酒牌，地區最好，事主退休讓讓，開價三萬八千元。
 ▲咖啡室，位於士嘉堡 WARDEN 街，本拿比士嘉堡大街，近商場百貨公司，開價十六萬餘。
 ▲百貨小商店，二十多年生意，近非沙四十八街，只賣一萬四千元，另外點貨，還有其他餐館，菜館，各種小生意，歡迎隨時聯絡。
 ▲溫東區新區，地闊三十九呎，正層近一千五百呎，交通方便，風景又好，十八萬餘。
 ▲溫東區十餘年新屋，土庫完成，地段特長，開價十四萬。
 ▲高層林六年新大屋，近湖邊，正中心地段，一切方便，近 HODGKINSON MALL 有五萬餘銀期，利息十厘二五，可以接洽。

買賣房屋 · 轉讓生意
物業估價 · 隨時聯絡
 LEADERS REALTY GROUP 公司: 430-1123

李康 D. LIM LEE 266-0503 ED LEE 李隆雄 931-8696

Wolstencroft Since 1919
 Realty Corporation Telephone (604) 731-6131
 110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣 · 物業管理
實業燕梳 · 免費估價

ROY S.H. LEUNG 梁紹禧
 Res: 324-4752

商業地產

①本拿比京士威，開179，街角旺地，有餐館，七十九萬五千。
 ②喜士威四千餘呎，開33，廿四萬五。
 ③雲東購物中心，一百餘萬。
 ④蘭尼購物中心，有銀行，藥房，超級市場，二百四十萬。
 ⑤蘭尼，商業地皮，一百八十萬元。
 ⑥蘭尼，商業地四萬多呎，近市中心，宜作酒樓或 MOTEL，五十二萬五千。
 ⑦蘭尼非沙公路獨立商業館，長批，入息十二厘，地大約一萬尺，四十九萬五。
 ⑧雲東旺地意大利薄餅，牛扒屋，74 位，十六萬五。

房產

▲非沙街存屋地段，三房兩廳，業仔儲生意，月入七千餘元，前舖後居，物業連生意開價十五萬七千元。
 ②49.5X122 呎大地，近乃街四十九呎，土庫兩房，十二萬五千元。
 ③京士威及乃街，兩房兩廳，土庫三房兩廳，浴室，廚房，十一萬九千元。
 ④高尚地區，靚屋大地，50 呎寬，土庫兩房，浴室，廚房，利息好，十三萬餘。
 ⑤近乃街及一街，三房兩廳，土庫全部完成，急售，十二萬餘。
 ⑥東百老匯街，33X138，月租六百餘元，急售八萬九千元。

陳健鏞 建成實業有限公司
 KINSON CHAN KINSON REALTY LTD. 溫哥華

BUS. 685-1821 RM. No. 11A-501 MAIN ST.
 RES. 321-2121 VANCOUVER, B.C., V6A 2V2

▲西區商業舖一幢，有樓上，四年新，紅磚建築，地下泊車，大餐廳租客，全無什費，售六十五萬。
 ▲埠心，中型購物中心，紅磚建築，有泊車場，年租約九萬二，批約好，無什費，售一百一十六萬。
 ▲溫市，中型購物中心，兩年新，紅磚建築，有泊車場，批約好，無什費，取價一百廿二萬五千元。
 ▲烈治文，商業舖，佔地二萬五千平方呎年租九萬餘，批約好，無什費，僅售一百一十二萬五千元。
 ▲烈治文，十八畝農地，僅取六十九萬，機會勿失。
 ▲乃磨大埠，全新商業舖，佔地約三萬平方呎，大餐廳租客，年租八萬八，無什費，售八十萬元。
 ▲高次林，兩舖位另樓上，水泥磚建築售廿九萬元。
 ▲溫市，柏文卅組，有騎樓及地下泊車，十二年新，保養良好，常年租滿，地大，僅售一百廿萬元。
 ▲埠心，西餐館連實業，名師設計，一流裝修，七十五座位，冷氣酒牌廚具俱備，售卅八萬五千。
 ▲溫市，西餐館連實業，樓上柏文一組，一百座位，設備齊全，日做千元，潛力未盡，售六十三萬。
 ▲北溫，菜館肉店連實業急讓，做七日，時間十至十六，年做約卅四萬元，僅售一十八萬九千元。
 ▲般拿備，商業舖佔地七萬三，無什費，售二百四十萬。
 ▲東區，十六年兩廳三睡房，土庫完成，售十三萬五。

忠誠服務 物業管理 生意投資 免費估價 房屋買賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

一月新盤 廉價房屋 \$99,000 起... 十三街近乃路... 列治文四街三睡房... 餐館、果舖、生意... CHILLIWACK 埠市中心五角旺地...



關聯耀 Canada Permanent Trust KEITH QUAN 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話: 266-4155 住家電話: 266-8988

實業投資... 舖街角四層高磚樓... 雲東區十四年新柏文... 雲東區西人雜貨生意連實業... 雲東區西人雜貨生意連實業...

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威) 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES, BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處電話: 687-8899

馮沾 (Jim Fong) 公司: 736-3831 住家: 733-4736 或 687-7711 PAGER 410 (24小時) 代理買賣一切地產 物業, 免費估價。 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

台灣片最近常有全裸鏡頭 龍君兒在來港之前 曾不惜「裸胸」拍戲

說是氣氛嚴肅·絕無色情成份

【台灣消息】在「出」出戲院，面對鏡頭，龍君兒的影片均出現裸胸，一場場的氣氛是嚴肅的，這種裸胸拍戲，現更趨加厲，影片中也出現全裸的鏡頭，而擔任全裸的女郎，就是日前來港的台灣女星龍君兒。

龍君兒說：「我並不是很有本錢的演員，但我在戲中的立場，我認爲此片不是色情片，而是一部關於孝道的影片，整個劇本不會令人感到非非，所以我認爲此片是值得一看的。」

因此龍君兒在拍戲時，她認爲這是一項榮譽，她認爲這是一項榮譽，她認爲這是一項榮譽。

「傑出青年藝人獎」是一項榮譽 陳秀珠奉無綫之命 無可奈何赴菲領獎

陳秀珠將在菲領獎

爲表達內心世界 王鍾喜愛做導演

農曆年後再拍新戲

王鍾由演員轉導演，他內心所想的，可說是近年演藝界的一股新風潮。他認爲，演員在演戲時，應把內心所想的表達出來，而導演則應把演員的內心世界，透過鏡頭表現出來。

王鍾表示，他最近拍了一部戲，名為「龍君兒」，這是一部關於孝道的影片。他認爲，這部戲的氣氛是嚴肅的，絕無色情成份。他認爲，這部戲的氣氛是嚴肅的，絕無色情成份。



陳秀珠年初一往馬尼拉領獎



王鍾

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七二一〇三九 八七一〇一三二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C.	聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO. 專裝洗手間 房屋改建 土庫間格 內外油漆 大小泥水工程 24小時服務 874-0988 254-8061 英、國語	余景輝會計師樓 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業 地址：雲高華片打東街二百號 二〇三室(細街夾打東街) 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話：609-4406	陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing PHONE 255-4077 879-3362 晚上五時至十二時 承建新屋 土庫間格 園藝屋宇 水瀆壁漆 水電工程 內外油漆 工作妥當 價錢公道	忠誠裝修 吳先生 電話 255-3301 430-5061 內外陽台 陽台車房 土庫間格 籬笆水瀆 承接新屋	何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Penice St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非沖晒 影相射印每張35仙 護照快相即影即取 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨	司公華強 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 電話：684-8821 經營及修理各種傳真機、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。
萬事達虫鼠防治 虫鼠損害健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電：二五五七三六	華輝電器修理工程 政府牌照，收費合理，免費估價。 承接商業及住宅新舊電火工程 電話：430-3300	文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 新屋新店 優雅裝飾 舊屋舊店 省錢修飾 歡迎詢問 免費估價 TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)	朱氏裝修 電話：433-9784 政府牌照 裝修改建 土庫間格 大小工程 免費估價 另有長期合約 專理小型柏文	SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4 A.CHIN 東達良 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公道妥設改裝住工 道當計建修宅小	Fairway Refrigeration Co. 商用冷氣 按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 無任歡迎 持中央及省政府牌照 電周惠欣 廿四小時服務 住宅：四二〇一八二八 電話：四二〇一八二八	

加拿大寶路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢查詢
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

許忠鋁質窗門
879-3118 876-8042
僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處
(一)能保暖而節省能源
(二)減少外來的雜聲
(三)在冬天時玻璃免有水蒸氣。以免使你的窗戶容易腐爛。
東藝公司 Eastern Arts Trading Co.
中國地毯，全絲質，全羊毛，二種·各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。玉刻，景泰藍，瓷器。批發零售
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C. V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可爲你節省二萬元 -
電話：327-0108

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
新年進步 恭賀新禧
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247
蔣強泥水木工
KEN CHONG
電話：926-7984
住屋內外裝修
籬笆水瀆工程
樓閣露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用到大規
預約收費最平
價錢收到最平
總之一叫就到

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)
請注意
禮品店東主
專營中國進口
手錶藍布
手刻象牙
玉器竹器
鑲嵌竹器
及小禮品
款式齊全
價錢最平
歡迎批發

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

攝影園地



彩色攝影入門(七) 謝永源

生活攝影與沙龍攝影
有人覺得沙龍攝影是高深莫測，曾有千千萬萬愛好攝影的朋友，不費餘力地用了不少時間和金錢去尋求沙龍攝影個中真理，務求能逐步入沙龍攝影境界的目的。

生活攝影亦有人認為是攝影界裏的小兒科，不能登大雅之堂，其實都是錯的，古語有云：「萬丈高樓隨地起」，不論做任何的事，都必有開始，何況在藝術方面，不是一日可以成功，又是無師自通的玩意。

生活攝影是最受廣大愛好攝影者喜愛的一項廣泛題材，其內容包括：風景、人像、特寫及記錄等，它還有歷史價值、記錄功能、社會趨向和當代人物動態，一一載錄下來，攝影的用意和目的本來就是這樣，藝術家們利用這些題材和運用他們老練的藝術手法去創出他們理想中的圖案，盡量表達在攝影藝術上的潛能，令人們看到他的作品後能回憶過去，地方環境，風土人情，不論在藝術上或新聞傳播界裏，都具有它的實用價值。

攝影這門是易學難精的科學，生，攝影入門，就是沙龍藝術攝影的先鋒，須要時間、志力、天才和個人對藝術修養，一爐共冶而成。

一幅有藝術質素的照片是經過人工設計、思考、及技術處理才能完成，除最要緊的還是要有說服力，圖中位置經營、光源方向、顏色配合等，令觀看者有如人在圖中之感覺。

攝影創作是個對藝術風格和學問修養，經過長時間苦練，由淺入深，去找出理想的藝術途徑，鑽研攝影裏每一細節，將所得的經驗總結起來，補償自己對藝術的短處，創立個人的獨特手法。

巴西電視禁制多

內衣泳裝動輒得咎
在野政黨大加抨擊

【合衆社巴西里約熱內盧二十日電】巴西電視局禁止播出婦女穿比堅尼泳衣、內衣廣告以及使觀眾驚駭的新聞節目。

這項禁令於一月六日發給各電視公司，但遭電視界強烈反對。他認為最不好的一項禁令是：「電視新聞必須避免廣播使觀眾驚駭強烈的場面」。

電視審查官員拒絕透露規則的內容，但據第一條禁令內的消息稱，「婦女不得無故穿著比堅尼泳衣或內衣，當必要時也不得穿得太薄和透視，且必須穿得正當」。

第二項規定不能刊登男女穿內衣的廣告及衛生巾的廣告。

第三項規定：「節目內不得宣揚暴力，同床共寢，男女共浴，穿內衣褲，通姦及自由戀愛」。

澳洲高院法官 出任澳洲總督

推卸王儲出任之說

【合衆社倫敦廿一日電】澳洲高院法官，一九九〇年以來一直居住在澳洲，一九九二年出任澳洲總督，這項宣佈已推翻了王儲出任之說。白蘭漢官發言人說，現年五十八歲的史提芬，女王是根據澳洲憲法的

各地消息

建議而委任史提芬作為女王在澳洲的代表。這個職位主要是禮儀性質，但一九七五年曾發生令人非議事件，當時的總督基爾兩度於澳洲內政陷入絕境，於是罷免了總理特勞特曼，舉行一次大選。

觀察家認為，這個職位過去曾由非議王儲繼承，可能是史提芬王儲不獲委任原因之一。

BUSY BEE 1 HR CLEANERS
5684 FRASER ST
電話：321-2262

比時比乾洗
菲莎夾四十一街
西褲 薄冷衫
(洗兩件只收一件價錢)
兩襖防水 \$0.99

酬賓日期從現在起至一月底為止
◀憑此廣告，才有特價優待▶

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
廚房木櫃 舖頭櫃面
價錢廉宜 保君滿意
現售定造 一律歡迎

(逢星期四休息一天)
地址：雲哥華街士定東街一六六號
電話：689-9727
689-5825

新聲戲院
Sun Sing Theatre
682-0724
一五〇喜市定東街 辦公電話：
逢星期一換片 682-0725
每日下午一時半開始放映

今日放映
放映日期：由元月廿五日至元月卅一日止

滑稽時代 粵語對白
石汪李劉 特別介紹
天偉嘉強 領銜主演

天降橫財
王李韓呂盧蘇陸張
羽司國材啟瑞杏柱蓮
領銜主演

新廠招請熟手車衣
工友數名，全新廠房。

薪金工作環境及福利比其他工廠好。
熟手者可以件工計算，每月可賺至千元以上。非常熟手者，可賺至每月一千二百元。另有免費牙醫，醫藥保險。并由公司供應午餐，保證長年可靠工作。請由上午十時至六時(星期一至六)到本廠 1675 W. 2 Ave. 或電 731-1515 接洽。

The Broadway
arcade restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

四大優點：
香港名師掌廚
西餐手屈一指
設計別出心裁
裝飾巧奪天工

三大特色：
景色怡人
音色醉人
餐色可人

七天營業
逢星期三至星期日每晚電子琴演奏
電話：873-4855

HOT MINI
萬應熱能袋

全美總經銷 潘伯虎
1559 Franklin St. (415) 474-8810
加拿大雲埠分銷處：先施公司
13191 Mitchel. Road Richmond
(604) 324-0370

★能鬆弛神經減輕風濕
★能止痛肌肉痠等症
★能使患者舒適晚用能
★能保持人身溫度對疲
勞感寒頭痛有奇效

歡迎商號代理經銷

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排 旅程更愉快

- 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：賭城拉斯維加斯、李福、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
- 來回夏威夷機票 \$339，連酒店、汽車租賃、接送只付 \$495
- 羅省來回機票由 \$169 起
- 多倫多機票 \$117
- 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709 來回由 \$1062 起
- 中國旅遊探親團

華人領隊，費用每人 \$2,850 起免費代辦前往中國旅遊簽證
行程：經香港遊中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
出發日期：一九八二年三月廿日、四月廿九日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月三十一日 以免向隅，及早預訂
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
Watts Line (800) 663-1188

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐乳鴨
脆皮白切雞
美味桂子鴨
鮮明肉類
承接金豬
連星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜

常備生猛龍蝦肉蟹游水海鮮
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 烹調精美 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

建力劃 築學則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL. (604) 687-1054

工程師



(15)

火龍 司馬洛依然 可以通過車底的空间而射中他的脚。那人...

心理戰 高俊仍在那裏，守著那一個被縛得完 全沒有反抗力的打手...



(15)

死亡之謎 她一直很後悔，你怎麼能這樣給 你，你怎麼能這樣給...

尋死 「給醫生弄掉了，已經不是第一次，她是那 兒的常客...

裕華國貨公司 YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 (604) 684-4151

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. 電話 (604) 688-7886

緻新建築公司 Chi Sun Construction Co. 466 E. 10th Ave. Vancouver, B.C. 電話 874-4905

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝肉店牛奶菜蔬櫃...

社行旅存業簡 Gunn's Travel Ltd. 430 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 電話 685-2235

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全程 \$165 專人輔導英語筆試班 \$40

培源 加拿大駕駛學校 請電：434-1887 岑先生 437-9195 京士威 2183 號

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. 電話 684-0938

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266 保險全科

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠 2250 Heather (7th & Heather) Vancouver, B.C. 電話 872-1637

英華旅行社 191 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 689-6412

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校
 教車師 傅莊順基 (JOE)
 精通英語、國語、廣東話。
 日間電話：437-4031
 晚間電話：255-5054
 公司電話：255-0952
 206-2121 KINGSWAY
 VAN. B. C.

建昌裝修
 電話：872-3290
 裝修 洗手間
 家庭 廚房
 水電 工程
 油漆 工程
 (包辦、申請、設計、測圖)

雷大偉運輸公司
 David Transfer 254-5691
 專營：專車運送出口貨物及
 辦理：專車運送行李手續
 電話：254-5691

電器修理工程
 持有政府牌照，安裝電燈，電爐
 修理，及各樣電器。價錢公道，
 免費估價。電話：327-1977

D. KEMBLE
 經驗豐富導師，個別教授各程度
 學生，聯絡英文二五二一三六六
 O，中文二五二一九四九

上海裁縫
 承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝
 衫褲，男女裝棉衣，價錢公道。
 電話：434-1844

梳李埠
 全新屋，三睡房，廳，廚，爐頭
 雪櫃，連土庫，月租六百五十
 134 AST. 80 AVE
 電話：八七六一九六二〇

宜經驗中西廚一名
 工金從優，有意者請電：
 403-62411048

靚正層出租
 二房二廳，爐頭雪櫃齊，近馬場
 電話：255-2571

兩房兩廳土庫出租
 雲集光猛才庫，適合小家庭或三
 至四位學生同住，交通方便，樣
 樣齊備。電話：八七六一七三九九

土庫出租
 安治亞東街近P.N.E.，兩房一廳
 獨立門口，包電火。
 電話：254-16184

土庫出租
 新裝修土庫兩房一廳，廚廁齊全
 交通方便，近乃路火十三街。
 電話：876-1860

貨倉出租
 製衣廠富有工作能力的出入口
 貨倉，管理資金收入及出倉，存
 貨等。人品好，有組織工作技能
 與上級合作愉快。有意者請到
 112 E. 6 AVE. VAN.
 面洽。

全新土庫出租
 兩房一廳，近女皇公園，合受潔
 靜不吸煙成人居住。有意者請
 六至九電：325-5035

新屋樓下出租
 本拿士區全新樓下出租，三房一
 廳，新鋪頭雪櫃，地方清靜，請
 電：二九八一六〇四四

樓上出租
 東區，近巴士學校及市場，兩睡
 房一廳，浴室齊備，另屋頂三房
 請電：三二四一五〇〇六

新屋樓下出租
 三房一廳，環境清靜不吸煙者。
 京士威街交通方便。
 電話：八七六一二五五七

全間屋連土庫出租
 三十二邊域多利，二房一廳及車
 房，爐頭雪櫃齊備，有位於三至
 五或十時後致電：
 五二一六五零九

西區柏文一睡房出
 租，一廳，廚廁樣樣俱全，租小
 家庭無子女，月租三百廿元。
 電話：261-11104

四房兩廳靚屋出租
 電話：八七六一四〇三二

樓下出租
 新屋二房一廳，樣樣齊全，近
 KINGSWAY火四十一街，
 交通方便請電：438-4899

市中心寫字樓出租
 交通方便，分租或全部租均可，
 月租三百元可包水電，總面積三
 千餘呎。電話：253-6806

新土庫出租
 五十二街夾非沙及緬，有意者請
 電：325-18888

有光猛大房出租
 有兩房巴士直通，適合學生。
 電話：327-8049

出租
 一年半新屋全層，近十二街夾非
 沙，及另有二房一大廳，土庫連
 六街夾夾城多利。
 電話：876-18654余先生。

靚土庫出租
 兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交
 通便，獨立門口。適合成人，
 晚六時後電：八七六一七五六四

新屋土庫出租
 兩房一大廳，廚廁齊備，全新地
 氈，近乃路街，適合小家庭。
 電話：437-13118

有屋出租
 正層及土庫，共四睡房，無傢俬
 細夾六街上七時至九時。英語
 電話：681-11866

新屋樓上有房出租
 三十九街夾輔街。大單人房，適
 合單身女士。有正當職業。
 電話：876-4540

有樓下出租
 各樣全備 764 EARLES
 電話：435-11004

土庫出租
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門
 戶，適合小家庭，近乃夾五十一
 街下午四時後
 電話：324-12438

新屋樓下出租
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門
 戶，交通方便，請上午十時至下
 午二時電：三三三六一一九

土庫出租
 兩房一廳，月租四百六十元，烈
 治文區近第一公路。
 電話：271-15191

靚土庫出租
 一房一廳，爐頭雪櫃齊，環境
 清靜。近巴士。有意者請
 電話：327-2669

有屋出租
 兩房一廳，爐頭雪櫃齊全。近輔
 夾十七街。有意者請
 電話：327-18876

樓上全層出租
 樓上三房兩廳廚廁齊全。交通
 方便，環境清靜，爐頭雪櫃齊。
 電話：272-12288

樓上全層出租
 東二十街夾乃路，三房大廳大廚
 廁浴爐頭雪櫃齊，近學校巴士站
 電話：278-16983

樓下出租
 兩房一廳，近京士威夾魯拔街。
 獨立門口，爐頭雪櫃齊。交通便
 利。適合小家庭。
 電話：437-13118

新屋樓下出租
 兩房一廳，廚廁設備齊全，近巴
 士學校，各自門口出入。
 電話：879-19763

地下出租
 近京士威，界街，新裝修，地
 下一房一大廳，設備齊全，六時
 後請電：432-4579

新屋土庫出租
 一房一廳，廚廁，適合夫婦，交
 通方便。細夾三十五街。
 電話：325-16259

亞省埠仔餐館出讓
 生意好，地點旺，一百三十座位
 有。有意請電：853-4262李
 洽。VERMILION
 ALTA.

美容院廉價出讓
 電話：433-10622

吉舖出租餐館廉讓
 ①位唐人埠，月租六百元。
 ②本拿士外賣餐館，工具值六萬
 元，只讓二萬五。
 有意請於四時後與羅先生洽。
 電話：八七九二六八七

生意連實業出讓
 雲集PORT ALBERTI
 餐館，有座位一百，年做二十餘
 萬，取價十八萬五千，每日四時
 後電：1127-2414032
 或：1127-2318641

新淨小型餐館平讓
 每日十一時至二時。1323
 S. E. MARINE DR.
 面洽，或電：三三三二〇〇。

近埠西餐館出讓
 意大利牛扒屋，位於旅遊中心，
 長批年做三十萬，八十座位，有
 烈酒牌，價十五萬五千。
 電話：869-248112

雜貨店出讓
 由店主自售。
 電話：879-15422

埠仔唐西餐館出讓
 生意好，有酒牌。位於市中
 心。租平。有意者請電：
 112-135213456
 JOHN或BILL洽

快餐店特價出讓
 位於高骨林，商場內。做外賣。
 炸魚柳及雪糕。傢俱齊全，舖數
 短。有大停車場，適合夫婦有意
 請電：937-13714

旺區餐館出讓
 旺區西區，座位九十，有全酒
 牌，冷熱氣及各樣用具設備齊全
 東主因事廉價出讓，取價八萬
 五千元。有意者勿失良機，請電
 話或前來與東主洽。
 電話：255-0932
 2717 E. HASTINGS
 ST. VAN.

賺錢餐館出讓
 位於西區座位六十
 餘有烈酒牌裝修修雅
 潔全部冷熱氣衛生
 設備齊全每天生意
 六百元營業時間短
 批期長極有發展取
 價八萬九千元有意
 者勿失良機請電
 261-1223 陳洽

職業良機
 首年入息達六萬，
 適合各行業人士。
 辦公時間電：
 684-9616 與蔡君
 王君接洽。

屋主自賣
 土庫完成，上下層各兩睡房，共
 收租五百多元，有意者請
 電話：二五四一七八七六

東區住宅靚屋自賣
 全層出租也可，包傢俬，上三睡
 房一廳，土庫二房一廳，廚廁齊
 備，標準地有車房，價九萬二。
 電話：435-18972

新屋出賣
 一千九百平方呎，四至五睡房，
 家庭房，3x1.8，近三十
 五夾乃路，最好地點。開價二十
 一萬五千。英。電話：
 872-3411

靚區新屋
 三房兩廳十六萬五，有酒牌，
 蘇先生：四二一三四三〇。
 公司：八七一八八四一
 DOGWOOD RTY.

大屋出賣
 七睡房屋出賣，上四下三，內部
 全部翻新，街角，十九街夾東夾
 CLARK，請英語電話：
 872-3411

六年新玻璃屋出賣
 旺區西區，座位九十，有全酒
 牌，冷熱氣及各樣用具設備齊全
 東主因事廉價出讓，取價八萬
 五千元。有意者勿失良機，請電
 話或前來與東主洽。
 電話：255-0932
 2717 E. HASTINGS
 ST. VAN.

唐番餐館實業出賣
 沙省第一號路市利樓上睡房九
 個另舖位，每月共出租五百餘元
 如有意者請電：
 688-1333 接洽。譚光

興旺旅遊地區
 近美邊城，沙省旺區，多市唐西
 餐館連實業出讓，首期二萬，即
 可營業。電話：
 (306)453-2540

餐館大平賣
 沙省四萬人，唐西餐館，位於
 市中心，座位一百，東主因事無
 暇廉讓，割價出讓。價三萬五。
 有意請自費電話：306-
 764-11500 羅或郭先生
 下午四時後。

唐人埠屋出賣
 唐人埠三年新屋出賣，三層三房
 特價十萬九千。
 電話：二五四一九〇三三

唐西餐館連實業
 B. C. DAWSON CR-
 E. K. 發展中油礦及煤礦區，位
 于市中心，石屎建築共面積五千
 呎，實業每年收租約二萬三千元
 餐館年做二十餘萬，八十座位
 全酒牌，業主可低息貸款。
 電話：112-782-5200
 MING十一時至五時

屋主急售
 樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全
 部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁
 齊，在高區，十四萬九千。
 電話：430-6048

新屋廉售
 樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全
 部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁
 齊，在高區，十四萬九千。
 電話：430-6048

你想住合意新屋嗎
 二二五八東街，舊屋一間，
 地三乘一八七。地點一流。你
 可以選擇自己喜歡的開價，改建
 成七房大屋。取價廿二萬元。
 請英語電話：872-3411

中西餐館廉售
 雲集埠六十，餐館連實業急售
 烈酒牌，有意者電：112-
 858-1493 (三時後)

埠仔中西餐館出賣
 位於KIMBERLEY BC
 省。有意請電：427-13366
 梁先生洽

中西餐館急售
 近京士威，有五十座位，有酒牌
 有意下午四時至十時電：
 524-11356 梁洽。

屋主自賣
 五睡房屋，土庫完成可出租，兩
 廚廁浴室，兩千四百呎，地50
 X 138。價陳太
 876-3026

我有一間
 全新皇帝式五睡房屋，位於烈治
 文。地40X100降價出賣。
 LINDA FONG
 733-14736 或
 LEADERS REALTY
 273-10411

唐人餐館出賣
 有135座位，酒吧，離卡技利
 灣南七十七號，或價三十五萬。
 淨賣生意十五萬，租三千元。一
 年生意額二十餘萬，現因股東意
 見不合急售。如有意下午六時後
 電：112-1403127
 413603。

建築商自賣
 材料上等新屋。6679
 CLARENDON 即可入住，
 近學校，交通便。一千四百六十
 尺。十八萬九千。英語：
 MAX MEURD
 325-9344

屋主急售
 四睡房，土庫全部完成，可出租
 近KINGSTON火京士威，交
 通，購物方便，十三萬六千，有
 意者請六時後
 電話：八七三二八二五二

好機會
 大小餐館平急賣
 分佈雲集埠東西區
 租平批發設備好
 捷足先登莫執輸
 詳情請電滿堂紅
 四二八一四四五
 獨家代理何仲生
 四六四一七六〇

餐館出賣
 一流餐館，位於二埠，專做海鮮
 及牛扒餐，有牌照，東主用了二
 十六萬，新架樓及其物業，只現
 再十七萬五千。英。電話：ART
 521-19561 歐九時半后

有入息物業出賣
 位於二埠，五個柏文，每月收入
 二千一百，有八萬十元利息按揭至
 到一九八五，每月供八百元銀期
 四。四層大屋位於柏文後面。每月
 收入一千五百。兩間有價值物業
 業由九十七萬五千降價到四十五
 萬。業主曾接受七萬元十一厘利
 息按揭直到一九八五年。每年總
 收入多過三萬六千元。

業主自賣
 廿年新近浴池全部翻新兩房一
 廳廚廁齊備雪櫃洗衣機
 乾衣機存庫地。SUNSO有車
 房價八萬五。
 請電：二二四一五〇六六

特靚新屋
 本拿士區高尚住宅區豪華新屋數間
 三至五睡房，環境幽美，離唐
 人埠約半小時，除各飯廳外，另
 有書房及家庭室，三廁所，洗衣
 房及雙車房，開價三十四萬五至
 三十九萬五。

建築師新屋出賣
 三睡房，土庫有浴室。星期日一
 點半至五點開放。886 B
 56th AVE. 潘哥華。

雜貨店出賣
 最好地點，最好批，最好收入，
 最好定價，詳情請上午八時至四
 時英語電話：437-16811

業主自賣
 廿年新近浴池全部翻新兩房一
 廳廚廁齊備雪櫃洗衣機
 乾衣機存庫地。SUNSO有車
 房價八萬五。
 請電：二二四一五〇六六

平賣出屋
 雲集區四街夾乃路，四睡房靚屋
 保養好，交通方便，土庫容易
 改裝。開價十一萬九。
 請電 VILLA CEALTY
 黃太 294-0850
 或：291-9981

有入息物業出賣
 位於二埠，五個柏文，每月收入
 二千一百，有八萬十元利息按揭至
 到一九八五，每月供八百元銀期
 四。四層大屋位於柏文後面。每月
 收入一千五百。兩間有價值物業
 業由九十七萬五千降價到四十五
 萬。業主曾接受七萬元十一厘利
 息按揭直到一九八五年。每年總
 收入多過三萬六千元。

好機會
 大小餐館平急賣
 分佈雲集埠東西區
 租平批發設備好
 捷足先登莫執輸
 詳情請電滿堂紅
 四二八一四四五
 獨家代理何仲生
 四六四一七六〇

餐館出賣
 一流餐館，位於二埠，專做海鮮
 及牛扒餐，有牌照，東主用了二
 十六萬，新架樓及其物業，只現
 再十七萬五千。英。電話：ART
 521-19561 歐九時半后

有入息物業出賣
 位於二埠，五個柏文，每月收入
 二千一百，有八萬十元利息按揭至
 到一九八五，每月供八百元銀期
 四。四層大屋位於柏文後面。每月
 收入一千五百。兩間有價值物業
 業由九十七萬五千降價到四十五
 萬。業主曾接受七萬元十一厘利
 息按揭直到一九八五年。每年總
 收入多過三萬六千元。

好機會
 大小餐館平急賣
 分佈雲集埠東西區
 租平批發設備好
 捷足先登莫執輸
 詳情請電滿堂紅
 四二八一四四五
 獨家代理何仲生
 四六四一七六〇

餐館出賣
 一流餐館，位於二埠，專做海鮮
 及牛扒餐，有牌照，東主用了二
 十六萬，新架樓及其物業，只現
 再十七萬五千。英。電話：ART
 521-19561 歐九時半后

有入息物業出賣
 位於二埠，五個柏文，每月收入
 二千一百，有八萬十元利息按揭至
 到一九八五，每月供八百元銀期
 四。四層大屋位於柏文後面。每月
 收入一千五百。兩間有價值物業
 業由九十七萬五千降價到四十五
 萬。業主曾接受七萬元十一厘利
 息按揭直到一九八五年。每年總
 收入多過三萬六千元。

好機會
 大小餐館平急賣
 分佈雲集埠東西區
 租平批發設備好
 捷足先登莫執輸
 詳情請電滿堂紅
 四二八一四四五
 獨家代理何仲生
 四六四一七六〇

餐館出賣
 一流餐館，位於二埠，專做海鮮
 及牛扒餐，有牌照，東主用了二
 十六萬，新架樓及其物業，只現
 再十七萬五千。英。電話：ART
 521-19561 歐九時半后

約有四十個國家參加 菲國際影展開幕

菲希望成為亞洲區影都

【路透社馬尼拉十七日電】為期十二天的國際電影節，昨日在馬尼拉開幕，約有四十個國家參加，菲律賓希望使本身成為該地區的電影首都。

國際電影節計劃，是菲律賓政府的一項重要政策，旨在使菲律賓成為亞洲的電影中心。

菲律賓政府希望，通過國際電影節，能吸引外國投資，發展菲律賓的電影工業。

菲律賓政府還計劃，在未來幾年內，興建一座新的電影中心，這座電影中心將耗資一千二百萬美元。

菲律賓政府還計劃，在未來幾年內，興建一座新的電影中心，這座電影中心將耗資一千二百萬美元。

菲律賓政府還計劃，在未來幾年內，興建一座新的電影中心，這座電影中心將耗資一千二百萬美元。



嬌妻既美且富·社交界顧盼自豪 終日游手好閒·愛情從窗口飛走

名流涉嫌毒殺妻子

范布勞夫夫婦乃是美國富人聚居地，新港的社交界支柱。承襲德國其中一個著名貴族姓氏的范布勞夫，曾是英國律師，並擔任已故石油巨富吉爾的私人助手。他的妻子「新妮」瑪哈·歌羅福，乃是漂亮而富有的名流。現在她在紐約一間醫院裡昏迷不醒，看來不可能復原。

新妮結婚後，不久，范布勞夫便辭職，開始過著揮霍無度的生活。但他們的婚姻，在九七年，新妮有一天在浴室跌到，腰部受傷，范布勞夫的律師指出她服用過量安眠藥，長期服用巴比士酸，亞士匹靈及鎮靜劑，而跌傷的那晚，她喝了大量的酒。范布勞夫開始與一名紐約社交名媛交往，且是一位妓女的常客。他還生氣地堅持他不對警方表示，他的妻子有過失，而范布勞夫則對警方表示，他的妻子有過失，而范布勞夫則對警方表示，他的妻子有過失。

范布勞夫與妻子交往，在九七年，新妮有一天在浴室跌到，腰部受傷，范布勞夫的律師指出她服用過量安眠藥，長期服用巴比士酸，亞士匹靈及鎮靜劑，而跌傷的那晚，她喝了大量的酒。范布勞夫開始與一名紐約社交名媛交往，且是一位妓女的常客。他還生氣地堅持他不對警方表示，他的妻子有過失，而范布勞夫則對警方表示，他的妻子有過失。



勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

七天營業
由上午十一時至晚上十時

養顏甜品
揚州炒飯
揚州海味
京都焗排骨
羅漢大鴨一只
香滑炒鮮魷
菜胆伴花菇
燕窩燉魚翅
海味拼盤

酬賓席 九十八元
足十位用
六和菜四十五元
四和菜二十五元

歡迎預定 原盅合時燉品

領有酒牌，舖後免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片干
甘蔗

零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社

十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包括四日郵船遊希臘及土耳其各島。

由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
回程：一九八二年五月七日

費用以雙人房計：每人加幣\$3615
詳細行程請打電：661-1111
雲哥華打東街七十一號

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇以法速成，歡迎補領租車考牌，為方何備胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特價全座八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電器，修理，價廉，工精。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

春節盛大酬賓！
國產商品一律九折，
另有特價商品供應。
歡迎僑胞選購！
日期：一月廿一日至
三十一日止

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export
Wholesale-Distributors

777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一·二七二一

日所上純機當質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵飽

味美 新鮮

成功建築工程公司

專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢

電話：684-1551

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504

本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補領及來電查詢。

校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

◀八九折優待，路試免費▶

水電暖氣工程

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。

電話：398-8224

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

廣西沙田柚
台灣檳柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

恭賀發財 一帆風順
新春大吉 萬事如意
元豐公司同人鞠躬

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
○政府註冊立業學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次

請洽 袁麗君教師
MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

人的門旋凱過穿機駕

【本報訊】去年十月十八日黎明，巴黎上空出現了一架小飛機，只見它從巴黎東面的一處機場起飛，呼嘯着飛向巴黎西面的凱旋門，呼嘯着飛向巴黎西面的凱旋門，呼嘯着飛向巴黎西面的凱旋門...

在此舉行的凱旋門飛行表演中，在巴黎西面的凱旋門，在巴黎西面的凱旋門，在巴黎西面的凱旋門...

值總產生人本日 國美越超末紀世

【本報訊】日本政府在最近公佈的一份報告中，指出日本在過去十年中，其生產總值已超過美國，成為世界第一大生產國。報告指出，日本在過去十年中，其生產總值已超過美國，成為世界第一大生產國...

一九九〇年，日本生產總值將達到一萬二千八百億美元，比一九八〇年增長百分之九十八。而美國在同期內，生產總值僅增長百分之三十三。一九九〇年，日本生產總值將比美國高出百分之三十三。

尼龍

【本報訊】華利斯·卡奧特最近發明了一種新的尼龍纖維，其強度比傳統的尼龍纖維高出百分之五十。這種新纖維是由一種特殊的化學反應製成的，其結構比傳統的尼龍纖維更加緊密...

這種新纖維的發明，將使尼龍纖維在紡織、建築和工業等領域得到更廣泛的應用。目前，這種新纖維已在實驗室中進行了初步測試，顯示出其優異的性能。

十七歲當兵

【本報訊】去年十月十八日黎明，巴黎上空出現了一架小飛機，只見它從巴黎東面的一處機場起飛，呼嘯着飛向巴黎西面的凱旋門，呼嘯着飛向巴黎西面的凱旋門，呼嘯着飛向巴黎西面的凱旋門...

在此舉行的凱旋門飛行表演中，在巴黎西面的凱旋門，在巴黎西面的凱旋門，在巴黎西面的凱旋門...

法國一專家最新發明 汽車引擎有新突破 用破極性開動活塞

【法新社巴黎二十日電】一位七十歲的發明家宣佈，他已發明了一種革命性的汽車引擎，可以大幅削減汽油消耗。這種新引擎採用了破極性開動活塞技術，可以顯著提高引擎的燃燒效率...

發明家表示，這種新引擎的發明，將使汽車的燃油消耗量減少百分之五十。目前，這種新引擎已在實驗室中進行了初步測試，顯示出其優異的性能。

鳥賊游水與眾不同

【本報訊】鳥賊和魚類不同，因為它們那長長的觸手和尾巴的外殼，使它們在水中游動時，能像一條魚一樣游動。鳥賊的觸手非常靈活，可以在水中自由伸展和收縮...

鳥賊的這種游動方式，使其在捕食和逃避天敵時具有極大的優勢。目前，科學家正在研究鳥賊的游動機制，以開發新的水下航行技術。



暢奇路銷書新敦倫 婚結經會蘇耶說述

【本報訊】倫敦新書暢銷路，最近出版了一本名為《述說耶穌會結婚》的新書。這本書由著名作家蘇耶所著，內容豐富，引人入勝。書中詳細介紹了耶穌會士的婚姻生活，以及他們在社會中的地位和作用...

這本書的出版，引起了社會的廣泛關注。目前，該書已在各大書店和圖書館上架，深受讀者喜愛。

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮麵粉 歡迎
鮮香捲皮 辦
鮮雲吞皮 辦
蒸氣炸麵 辦
花旗炸麵 辦
雲吞乾麵 辦
五磅十扎 辦

名園大酒家
華華小館
黃碧華小姐
何家慧小姐
南國佳麗
星馬唱片紅星
十一月廿日聯合登台
演唱。預售聖誕，新年前夕晚舞會入場券
電話六八三三二一四七二二

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

名廚主理 大小宴會
華庭美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
即日登台 陣容雄厚
夜總會

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大鑊小酌 無任歡迎
僑胞光顧 豐儉隨意

Kenon Construction Co Ltd.
周先生
電話：253-9651
321-4750

承建新屋 房屋改建
土庫間格 露台車房
水電安裝 內外油漆

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨
與眾不同 著名煲仔菜各種鐵板燒
精製名菜 服務週到
品質超優 豐儉隨意
師乘高會 交通方便
一流廚師 豐儉隨意
一流選料 豐儉隨意
一流情調 豐儉隨意

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪
正宗粵菜 用料最靚
小宴晚飯 豐儉隨意
馳名燒烤 歡迎外賣

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

精美粵菜 粥粉麵飯
掛爐燒烤 名廚主理
歡迎外賣

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠 秘書賽路 根根立正
住在大溫哥華 食在秘書賽路
四時有不謝之花 五節有長春之草
天上人間

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燻雪耳
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣十二安罐頭燕
自製藥材海狗鞭酒
▲零沽批發。無任歡迎

